

Beispiel eines Studienverlaufs

BA Transkulturelle Kommunikation (2011)

Studienvertretung?
Translat!on

ERKLÄRUNGEN UND ANMERKUNGEN

Dieser Studienverlauf ist ein Beispiel von uns, das zeigt, wie du das BA-Studium Transkulturelle Kommunikation innerhalb von 6 Semestern – also in Mindeststudienzeit – absolvieren kannst. Aber: Jede*r Studierende sollte so schnell studieren, wie er oder sie das möchte und kann. Natürlich wissen wir aber auch, dass viele Studierende aus verschiedenen Gründen darauf angewiesen sind, das Studium in 6 Semestern zu absolvieren. Empfehlungen zu gemütlichem und genießerischem Studieren haben wir auf Nachfrage aber natürlich auch im Angebot. :)

Dieses Beispiel baut auf den im Studienplan verankerten verpflichtenden und empfohlenen Teilnahmevoraussetzungen auf. Zudem haben wir unsere Einschätzungen und Erfahrungen mit dem Studienplan, dem vorhandenen Lehrveranstaltungsangebot und der inhaltlichen Gestaltung der Lehrveranstaltungen in die Erstellung miteinbezogen.

Bitte lies dir die folgenden Punkte gut durch, um Verzögerungen oder andere Probleme im Studienverlauf zu vermeiden:

ECTS-Punkte und Mindeststudienzeit

Um das Bachelorstudium mit 180 ECTS in der Mindeststudienzeit von 6 Semestern abzuschließen, sind pro Semester 30 ECTS vorgesehen. Die Studieneingangs- und Orientierungsphase (StEOP) ist für das erste Semester vorgesehen und umfasst 20 ECTS. Wir empfehlen dir, dich im ersten Semester ausschließlich darauf zu konzentrieren. Wenn du möchtest, kannst du in den darauffolgenden Semestern jeweils Lehrveranstaltungen im Ausmaß von mehr als 30 ECTS absolvieren. Nach den 6 Semestern Mindeststudienzeit kannst du auch die 2 Toleranzsemester in Anspruch nehmen, um dein Studium abzuschließen ohne Studienbeitrag zu bezahlen (wenn du auch bisher davon befreit warst).

Alternierende Lehrveranstaltungen

Einige Lehrveranstaltungen werden nicht jedes Semester, sondern alternierend (also abwechselnd) nur im Winter- oder nur im Sommersemester angeboten. Achte bei der Planung deines Studiums deshalb darauf, in welchem Semester du welche dieser Lehrveranstaltungen besuchen kannst, damit es später zu keinen unnötigen Verzögerungen deines Studiums kommt. Eine aktuelle Liste der alternierenden Lehrveranstaltungen findest du auf unserer Website unter <http://stv-translation.at/gehezu/alternierendelven>. Alternierende Lehrveranstaltungen sind in diesem Dokument mit [ALT] gekennzeichnet, mit Angabe von Winter- bzw. Sommersemester.

Module gibt es nur auf dem Papier

Mit Ausnahme der StEOP (Studieneingangs- und Orientierungs-phase) zu Beginn des Studiums wird jede Lehrveranstaltung einzeln absolviert und geprüft; das heißt, dass du nicht alle Lehrveranstaltungen, die ein Modul umfasst, im selben Semester absolvieren musst. Die Module bauen zwar grundsätzlich aufeinander auf, du musst aber die Reihenfolge der Module nicht genau einhalten. Das heißt, dass du zum Beispiel Modul 4 auch vor Modul 3 absolvieren kannst, oder Modul 4 und Modul 5 (bzw. Lehrveranstaltungen daraus) im selben Semester besuchen kannst. Beachte dazu allerdings die Voraussetzungen:

Voraussetzungen

Einige Lehrveranstaltungen bzw. Module setzen die positive Absolvierung bestimmter Module und Lehrveranstaltungen voraus. Diese sind im Studienplan verankert. Du musst die Voraussetzungen bereits in der Anmeldephase erfüllen, weil sie von Univis überprüft werden – bitte deshalb die Lehrenden darum, dir die Noten, die du dringend brauchst, rasch einzutragen, besonders Noten des Wintersemesters, da die Anmeldephase für das Sommersemester nur wenige Wochen nach den ersten Prüfungsterminen des Wintersemesters erfolgt. Eine vollständige Liste der verpflichtenden und empfohlenen Voraussetzungen findest du unter <http://stv-translation.at/gehezu/2011voraussetzungen>

Die empfohlenen Voraussetzungen werden von Univis zwar nicht überprüft, allerdings bauen diese Lehrveranstaltungen inhaltlich aufeinander auf. Eine vollständige Liste findest du beim oben angegebenen Link, aber hier mal ein paar Vorschläge:

- Absolviere die VO Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens vor dem Besuch von Proseminaren und Seminaren oder parallel zum ersten. Es ist verpflichtend, sie vor dem SE Transkulturelle Kommunikation zu absolvieren.
- Besuche die VO Einführung in die Textwissenschaft und Diskursanalyse vor oder während des Besuchs des SE Text und Diskurs.
- Besuche die Lehrveranstaltungen der Module 4 und 5, bevor du andere sprachspezifische Lehrveranstaltungen (wie zum Beispiel UE Translatorische Basiskompetenz, UE Textkompetenz) besuchst, für Modul 11 sind diese beiden Module verpflichtende Voraussetzungen.

Überschneidungen & Warteliste

Leider ist es unvermeidbar, dass sich Lehrveranstaltungen zeitlich überschneiden. Außerdem kann auch nicht garantiert werden, dass du immer in allen Übungen, für die du dich anmeldest, einen Platz bekommst. Deshalb ist es wichtig, flexibel zu sein und gegebenenfalls andere Lehrveranstaltungen vorzuziehen, um keine Zeit zu verlieren. Falls du in einer Lehrveranstaltung auf der Warteliste bist bzw. einen Platz bekommst, aber ihn nicht in Anspruch nehmen willst, dann melde dich bitte so rasch wie möglich ab, damit andere Studierende nachrücken können. Studierende auf der Warteliste sollten auf jeden Fall in die erste Einheit der Lehrveranstaltung gehen, da sie nur so die Chance auf einen Fixplatz haben.

StEOP (Studieneingangs- und Orientierungsphase)

Die Absolvierung der beiden Modulprüfungen der StEOP ist Voraussetzung für die Absolvierung aller anderen Lehrveranstaltungen des Bachelorstudiums. Wir empfehlen dir daher, dich im ersten Semester ausschließlich auf die StEOP zu konzentrieren. Du kannst aber, wenn du genügend Zeit und Energie hast, auch zusätzliche Vorlesungen (zum Beispiel aus Modul 3) schon während deines ersten Semesters besuchen – die Prüfungen kannst du aber erst ablegen, wenn du beide StEOP-Modulprüfungen positiv absolviert hast.

PIK (Prüfung Intra- und Transkulturelle Kommunikation)

Die PIK ist die schriftliche Modulprüfung des Moduls „Translatorische Basiskompetenz 2“, bei der deine transkulturelle Textkompetenz in all deinen Arbeitssprachen getestet wird.

Die PIK ist nicht als Abschlussprüfung des Studiums zu verstehen. Die Anmeldung zur Prüfung findet immer bereits ca. 1-2 Monate vor dem Prüfungstermin statt und wir empfehlen dir, die PIK nicht als letzte Prüfung des Studiums einzuplanen, sondern bereits zu Beginn oder Mitte des 6. Semesters zu absolvieren. Mehr Infos zur PIK findest du unter <http://stv-translation.at/gehezu/pik>

**1. Semester (7 Lehrveranstaltungen, 20 ECTS-Punkte
StEOP (Studieneingangs- und Orientierungsphase)**

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
VO StEOP Transkulturelle Kommunikation: Theorie und Praxis	2	M1
VO StEOP Kultur und Kommunikation 1: B- Sprache	2	M1
VOX StEOP Kommunikation und Translation	6	M1
VO StEOP Mehrsprachigkeit	1	M2
VO StEOP Vertiefende Sprachkompetenz: A- Sprache	3	M2
VO StEOP Vertiefende Sprachkompetenz: B- Sprache	3	M2
VO StEOP Vertiefende Sprachkompetenz: C- Sprache	3	M2

2. Semester (13 Lehrveranstaltungen, 32 ECTS)

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
VO Kultur und Kommunikation 1: C-Sprache	2	M3
VO Transkulturelle Kommunikation: Probleme und Lösungsansätze	2	M3
VO Recht und Wirtschaft im kommunikativen Kontext [ALT SS]	2	M3
VO Einführung in die Translationswissenschaft	2	M12
VO Grundlagen des wissenschaftlichen Arbeitens	2	M12
VO Translationswissenschaftliche Ringvorlesung [ALT ggf.]	1	M12
VO Präsentationstechniken [ALT SS]	1	M14
UE Grammatik im Kontext: B-Sprache	4	M4
UE Mündliche Kommunikation: B-Sprache	2	M4
UE Lesekompetenz und Textproduktion: B-Sprache	4	M4
UE Grammatik im Kontext: C-Sprache	4	M5
UE Mündliche Kommunikation C-Sprache	2	M5
UE Lesekompetenz und Textproduktion: C-Sprache	4	M5

3. Semester (11 Lehrveranstaltungen, 36 ECTS-Punkte)

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
VO Lingua-Franca Communication and Global English [ALT WS]	2	M3
VO Kultur und Kommunikation 2: A-Sprache	3	M3
VO Kultur und Kommunikation 2: B-Sprache	3	M6
VO Kultur und Kommunikation 2: C-Sprache	3	M6
VO Einführung in Textwissenschaft und Diskursanalyse	4	M7
UE Hörkompetenz und Textproduktion: B-Sprache	4	M4
UE Hörkompetenz und Textproduktion: C-Sprache	4	M5
PS Kultur und Kommunikation: B-Sprache	4	M6
VOUE Textsorten, Textqualität, Textwirkung: A-Sprache	3	M7
VOUE Textsorten, Textqualität, Textwirkung: B-Sprache	3	M7
VOUE Textsorten, Textqualität, Textwirkung: C-Sprache	3	M7

4. Semester (9 Lehrveranstaltungen, 31 ECTS-Punkte)

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
VO Diversität und Ethik in der Transkulturellen Kommunikation [ALT SS]	3	M10
VO Translatorische Methodik [ALT SS]	2	M10
VO Informationsdesign; Medienkompetenz Grafik und DTP [ALT SS]	2	M14
PS Kultur und Kommunikation: C-Sprache	4	M6
UE Textkompetenz: Deutsch A-Sprache / UE Textkompetenz schriftlich: A-Sprache	4	M7
UE Textkompetenz schriftlich: B-Sprache	4	M8
UE Textkompetenz schriftlich: C-Sprache	4	M8
UE Translatorische Basiskompetenz: A-/B-Sprache ¹	4	M10
UE Translatorische Basiskompetenz: C-Sprache	4	M10

¹ Achtung! Aufgrund des Lehrangebots und der „Gruppenanmeldung“ über Univis ist es kaum möglich, zwei TBKs in derselben Sprache in einem Semester zu absolvieren. Plane sie also (so wie in diesem Beispiel) nacheinander ein.

5. Semester (11 Lehrveranstaltungen, 32 ECTS-Punkte)

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
VO Transkulturelle Kommunikation: Unternehmenskommunikation, Marketingkommunikation [ALT WS]	2	M9
VO Einführung in die Fachkommunikation [ALT WS]	2	M9
VO Terminologie und Hilfsmittelkunde [ALT WS]	2	M9
VO Sprachtechnologien, Informations- und Wissensmanagement [ALT WS]	2	M9
VO Projektmanagement [ALT WS]	2	M14
SE Text und Diskurs ²	6	M7
UE Textkompetenz mündlich: B-Sprache	4	M8
UE Textkompetenz mündlich: C-Sprache	4	M8
UE Translatorische Basiskompetenz: A-/B- Sprache	4	M11
UE Translatorische Basiskompetenz: C- Sprache	4	M11

² Achtung! Da das Seminar Text und Diskurs als Voraussetzung für das Seminar Transkulturelle Kommunikation gilt, achte darauf, dass du die Arbeit rechtzeitig abgibst, damit die Lehrenden dir innerhalb der vorgegebenen Frist die Note eintragen können. Nur so kannst du dich sicher während der Anmeldephase für das Seminar anmelden.

6. Semester (8 Lehrveranstaltungen, 1 Modulprüfung, 29 ECTS-Punkte)

Lehrveranstaltung (Typ und Titel)	ECTS	Modul
PR Intra- und Transkulturelle Kommunikation	3	M11
VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: A-Sprache	2	M9
VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: B-Sprache	2	M9
VO Fachkommunikation und Wissenstransfer: C-Sprache	2	M9
VO Berufsfelder der Transkulturellen Kommunikation [ALT SS]	2	M13
VO Einführung ins Übersetzen	2	M13
VO Einführung ins Dolmetschen	2	M13
UE Einführung ins Übersetzen und Dolmetschen	4	M13
SE Transkulturelle Kommunikation	10	M15

Achtung! In manchen Sprachbereichen wird die Vorlesung *Fachkommunikation und Wissenstransfer* nicht jedes Semester angeboten.